

HOUSING NORTHWEST TERRITORIES
ACT

**HAY RIVER HOUSING AUTHORITY
ORDER**
RRNWT 1990,c.N-4

LOI SUR HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

**ARRÊTÉ SUR L'OFFICE
D'HABITATION DE HAY RIVER**
RRTN-O 1990, ch. N-4

AMENDED BY
R-081-2023

MODIFIÉ PAR
R-081-2023

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

HOUSING NORTHWEST
TERRITORIES ACT

**HAY RIVER HOUSING
AUTHORITY ORDER**

1. In this order, "Authority" means the Hay River Housing Authority, continued under section 2.
2. The housing authority called the Hay River Housing Authority, incorporated to operate within the municipal limits of the Town of Hay River, is continued.
3. The Authority shall be composed of not less than five and not more than 10 members.
4. The members of the Authority shall manage the affairs of the Authority and conduct its business, and for this purpose every member has one vote.
5. A majority of the members may designate any member, other than the chairperson or vice-chairperson, as an officer of the Authority where they consider it necessary for the proper conduct of the business of the Authority.
6. The office of the Authority shall be in the Town of Hay River.
7. The Authority may make by-laws governing the conduct of the business of the Authority, but no such by-law is effective until it is approved by Housing Northwest Territories. R-081-2023,s.2.
8. The Authority shall manage, operate and administer the housing projects that are lawfully assigned to it.
9. The Authority may, in addition to exercising its powers under the *Interpretation Act*,
 - (a) acquire and hold, by way of lease or otherwise, such lands and buildings as may be necessary for the proper management, operation and administration of any housing project that may be lawfully assigned to it;
 - (b) maintain, repair and renovate the buildings comprising any housing project under its management and control;
 - (c) let and sublet land or premises held by it or parts of land or premises in accordance

LOI SUR HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

**ARRÊTÉ SUR L'OFFICE
D'HABITATION DE HAY RIVER**

1. Dans le présent arrêté, s'entend au terme «Office» l'Office d'habitation de Hay River maintenu en vertu de l'article 2.
2. L'office d'habitation appelé «l'Office d'habitation de Hay River» constitué pour poursuivre ses activités en deçà des limites municipales de la ville de Fort Smith continue d'exister.
3. L'Office se compose d'au moins cinq membres et d'au plus dix membres.
4. Les membres de l'Office assurent la direction de l'Office dans la poursuite de ses activités et à cette fin chaque membre a droit de vote.
5. Lorsqu'il est jugé nécessaire au bon fonctionnement de l'Office, une majorité des membres peut désigner l'un d'eux, sauf le président ou le vice-président, à titre d'officier de l'Office.
6. Le siège social de l'Office est situé dans la ville de Hay River.
7. L'Office peut, par règlement administratif, régir son activité. La validité de ces règlements est subordonnée à leur approbation par Habitation Territoires du Nord-Ouest. R-081-2023, art. 2.
8. L'Office assure la direction, l'exploitation ainsi que l'entretien des ensembles d'habitation qui lui sont légitimement confiés.
9. En plus d'exercer ses pouvoirs en vertu de la *Loi d'interprétation*, l'Office peut :
 - a) acquérir et détenir, à titre de bail ou autre instrument, tout terrain ou bâtiment nécessaire à l'exploitation, la gestion et l'entretien de tout ensemble d'habitation qui lui est cédé;
 - b) entretenir, réparer et rénover les bâtiments de tout ensemble d'habitation sous sa direction et son contrôle;
 - c) louer ou sous-louer, à titre de bail, tout terrain ou logement qu'il détient sous forme approuvée par Habitation

with terms of leases, the forms of which have been approved by Housing Northwest Territories; and

- (d) employ, on the terms and conditions that the Authority may determine, any officer designated under section 5 and any person that the Authority considers necessary to discharge its responsibilities.

R-081-2023,s.2.

10. The Authority may from time to time enter into agreements assuming the management, operation and administration of such additional housing projects in the area of its authority as may be constructed under the *National Housing Act* (Canada).

- Territoires du Nord-Ouest;
- d) employer, aux conditions fixées par l'Office, tout officier désigné en vertu de l'article 5 ainsi que tout le personnel qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

R-081-2023, art. 2.

10. L'Office peut conclure à l'occasion des accords pour la direction, l'exploitation et la gestion d'ensembles d'habitation additionnels construits en vertu de la *Loi nationale sur l'habitation* (Canada) dans le territoire relevant de sa compétence.

© 2023 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

© 2023 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T.N.-O.)
